

La Voz de Menorca

Número suelto 10 céntimos
Número atrasado 20 »

Diario republicano desde su fundación

Año XXVIII. — Número 9064

SUSCRIPCION { En la Isla, al mes. Ptas. 2'00
Resto de España » 3'00
Extranjero, al año. » 50'00

MAHON, JUEVES 7 DE SEPTIEMBRE DE 1933

REDACCION Y ADMINISTRACION:
CALLE DE FERMIN GALAN, 21

AYUNTAMIENTO DE MAHON FESTEJOS

La ciudad de Mahón celebrará los días 7, 8, 9 y 10 del presente mes, sus fiestas populares de septiembre, con arreglo al siguiente

PROGRAMA

DIA 7

A las 15 horas.—Anuncio de las fiestas con disparo de bombas y morteretes en las plazas de la República, de Pablo Iglesias y de la Libertad.
A las 15.30.—Gran partido de football, disputándose una copa regalo del Ayuntamiento.
A las 17.—La banda municipal recorrerá la ciudad tocando hermosos pasacalles, terminando sus tocatas en el paseo de la Libertad a las 18.30.
A las 17.30.—Fiesta infantil en el paseo de la Libertad con disparo de fuegos japoneses y suelta de globos.
A las 22.—Concierto en el paseo de la Libertad.

DIA 8

A las 9.—Reparto en el Salón de Actos del Ayuntamiento de pan y carne a los pobres de la localidad a la presentación de los correspondientes bonos.
A las 10.—Inauguración del nuevo local destinado a la «Cruz Roja» el que podrá visitar el público durante todo el día.
A las 11.30.—Concurso del vestido de cuatro pesetas, destinando al mismo los siguientes premios:
Primer premio 100'00 Ptas.
Segundo 50'00 »
Tercero 25'00 »
El acto se celebrará en el Teatro Principal y para la entrada a dicho Coliseo, regirán los siguientes precios:
Palcos platea 1'50 Ptas.
Palcos primer piso 1'50 »
Idem segundo 1'00 »
Botaca y entrada 0'50 »
Entrada general 0'25 »

El producto íntegro de esta recaudación ingresará a la Beneficencia Municipal.

A las 12.—Comida extraordinaria a los asilados de los Establecimientos Municipales de Beneficencia.

A las 15.—Carreras de caballerías en el Cos Nou, disputándose premios en metálico para las que se presenten y sean admitidas para optar a dichos premios.

Caña marítima frente el paseo de la Alameda.
A las 16.30.—Concierto en el paseo de la Alameda por la banda militar.
A las 22.—Concierto en el paseo de la Libertad por la banda municipal.
Disparo de un valioso castillo de fuegos artificiales en la plaza del mismo nombre.

DIA 9

De 11 a 20.—Exposición en el Ateneo Científico Literario y Artístico, de Cartes de Turismo de Menorca.

A las 15.30.—Segundo partido de football disputándose la copa regalo del Ayuntamiento.

A las 17.30.—Carreras de bicicletas y motos para niños en la Plaza de la Libertad destinándose regalos en objetos y cajas de bombones.

A las 22.—Verbena en «Vista Alegre» frente a la Liga Marítima con alumbrado Municipal y disparo de un ramillete de fuegos acuáticos.
Se alquilarán sillas de la Beneficencia.

DIA 10

A las 10.30.—Concurso de Higiene Infantil en el Salón de Actos del Ayuntamiento, repartándose quinientas pesetas en metálico en premios entre los niños de ambos sexos hijos de familias pobres de no más de cuatro años de edad, que a juicio de un Jurado competente demuestren mejor atendidos. Solo podrán tomar parte en el expresado concurso aquellos niños que previamente los hayan ins-

critos en las listas abiertas para dicho objeto y que estén vacunados.

A las 11.—Entrega en el Salón de Actos del Ayuntamiento de Diplomas a los niños y niñas que hayan encontrado objetos en la vía pública y los hayan entregado, obsequiándolos, además, con Pastas y Vinos generosos.

De 11 a 20.—Exposición en el Ateneo Científico Literario y Artístico, de Cartes de Turismo de Menorca.

A las 12.—Acto de descubrir la lápida que el Ayuntamiento tiene acordado fijar en la Casa de la calle de Juan Mir y Mir n.º 84 donde nació el ilustre mahonés Doctor don Federico Llansó Seguí.

A las 15.—Regatas de embarcaciones

en el puerto a ve'a y a remo con premios a los vencedores. La organización correrá a cargo de la Junta Provincial de la Liga Marítima Española.

A las 22.—Concierto en el Paseo de la Libertad por la Banda Municipal.

CLAUSURA DE LAS FIESTAS

A las 23.—Disparo de una gran traca uminosa en la Plaza de la Libertad.

AVISO

Durante las próximas fiestas de la ciudad permanecerán cerradas las oficinas de los Bancos locales en los días 8 y 9, trabajándose únicamente, por tanto, el jueves día 7.

Crédito Mercantil de Menorca, Banco de Menorca, Banco Hispano Americano.

CONFESIONES

SOCIALISMO

(De «Luz».)

Cuando yo no era más que un mocoso cargado de la suficiencia y pedantería propias de un adolescente semi-ignorante, me impuse, ¿cómo no?, de la teoría darwiniana de la evolución y origen de las especies. Era también suscriptor de «La Internacional»—periódico que tiraban entonces los comunistas incipientes capitaneados por Oscar Pérez Solís. Toda aquella balumba de racionalismo «struggleforlist»—que dijo no se quién—, marxismo, comunismo, etc., me bailaba en la cabeza, dándome más calentura que orientación. Pero todo me parecía cosa acabada, perfecta, incontrovertible. Además, todo jovencuelo que se estimara un poco había de ser, hace diez o doce años, un poco darwinista, una mijaja anarquista y un tanto iconoclasta. Hace diez años pasábamos todavía en España el sarapión del «Progreso». Y, para no desmentir nuestra condición aventurera y mística, prescindiáramos, a despecho del comunismo, de uno de los tópicos más corrientes ya y resobados en otros países europeos: el sentido económico del marxismo. Nuestro progreso, como buen español, no tenía economía. Aspiraba, sin duda, a vivir de la trampa.

Pero tras del sainete viene el drama. Y un buen día, no sé cuándo, el alegre vehículo del progreso frívolo y pimpante se atascó. No sé por qué me parece que hoy todos «sentimos» que se ha atascado. Ya no creo que aparezcan más periodiquillos provincianos con el pimpante título «El Progreso». Suena a cosa vieja, ida.

Recuerdo la fuerte impresión que me produjo un día una objeción hecha a la teoría darwiniana—la piedra angular de mi concepción metafísica del mundo. Este filósofo inglés—si es que Inglaterra ha tenido jamás algún filósofo—afirma que las aves provienen de los reptiles por lentísima y gradual evolución. Enumera las analogías del esqueleto entre unos y otros animales. Dice que las patas delanteras de los reptiles se convirtieron en alas; que el hocico se hizo pico por endurecimiento; las escamas, plumas, etc., etc., y así un buen día el reptil echó a volar. Luego afirma, como es archisabido, que todo eso se producía en virtud de la lucha por la vida, con la consiguiente supervivencia de los mejor dotados. La objeción era: ¿qué probabilidad de supervivencia, es decir, de defensa, podía tener un hecho en el período medio de la multimilenaria evolución; que aun no tuviese alas, pero tampoco patas; que no anduviese ni volara; que no tuviera ni hocico ni pico; que no tuviera ni buche ni dientes, etcétera, etc.? La objeción era tan abrumadora que me despertó de mi somnambulismo progresista y me llamé airadamente a engaño. Me di cuenta y me irritó la descomunal pedantería del esquematismo formulista seudo científico del siglo pasado. De entonces acá he

visto despertarse en Europa un espíritu acremente crítico que, como mohino y corrido de haberse dejado engañar, se dedica implacablemente a descarnar dogmas y a disecar teorías. Y ahora le ha llegado el turno al marxismo y a su hijo espiritual, el socialismo. Y es inútil, señor Largo Caballero, que nos venga usted con pujos de «diktat». Quereámos saber lo que hay dentro de esa caja de sorpresas y lo sabremos.

Penetrando en el campo de la economía, yo repito la objeción: ¿qué posibilidad de subsistencia tiene una sociedad híbrida de capitalista (aceptando la inanimidad de los «ismos» e «istas») y socialista; que no ha destruido aun la propiedad privada; pero que, basado aún en ella el mecanismo económico de la sociedad, la combate y la va aniquilando poco a poco; que no nos da todavía la soldada del mercenario del Estado, pero que no nos ciega y taponamos los caminos de la iniciativa y del esfuerzo; que no da todavía vida e impulso a la nación, pero que se interpone en su camino para no dejarla vivir? ¿No hay aquí la misma tradición que en la famosa teoría de los hombres y de los monos?

Este día era un articulista francés, reproducido en «Luz», el que hacia una atinadísima observación—mayor objeción—a la teoría marxista evolucionista. ¿Cómo—decía—puede aspirar el socialismo a sustituir por evolución a un régimen económico que se asienta sobre el crédito, si sus primeros pasos tienden a la destrucción del crédito y con ello a la destrucción del edificio entero de la sociedad? ¿Cómo vamos a vivir cuando nos encontramos sin alas y sin patas, sin hocico ni pico, sin buche ni dientes?

Ya nos vamos dando cuenta de que el entusiasmo que por las fórmulas empíricas despertaron los grandes descubrimientos fisicomatemáticos de los dos siglos pasados nos hizo saltar sobre el caballo con tanta fuerza que, como Macbeth, nos hemos caído del otro lado. Y hemos de volver a empezar.

El socialismo es una teoría. Una serie de fórmulas ideales, secas, áridas, privadas de otra vida que la meramente intelectual. Pero la vida es ella misma y no quiere fórmulas ni pedanterías de barbudos; quiere unirse viviendo. Nada más.

Estamos ahitos de fórmulas, encasillados y denominaciones. Queremos cosas que tengan color de sangre viva, olor de savia, sabor de vida. Que huelan a barro o a sudor, si se quiere, pero que tengan raíces en la Naturaleza. ¡Españoles! Guerra a los dogmas. Guerra a los «ismos». Guerra a las bobadas.

Raus.

C. CALLEJA

DESEA USTED ADQUIRIR REVISTAS DE MODAS? Pues no lo haga sin visitar la TIPOGRAFIA MAHONESA

LA INSOLENCIA

Con insolencia, me dedicó Paco Mercadal un artículo vasto y en sentido burlesco, sin que yo me hubiera metido con él en nada ni por nada.

Con esa insolencia suya tan peculiar, volvió a escribir otro artículo en «Justicia Social» titulado «Por Majeza», donde no hace otra que retratarse a sí mismo. Y si no vamos a ver: ¿quién se ha atrevido a soltar las groserías que ha soltado él desde la tribuna pública? Eso son majezas que están solamente a la punta de la lengua, y además es otra cosa peor: es maldad. Recuerde la frase que lanzó respecto a un hombre de gran corazón, estimado por todos y querido del pueblo

mahonés. Aquella frase retrata la perversidad de un hombre.

Para no ocupar mayor espacio en el único diario serio y republicano de la isla, y además tratándose de quien se trata y de lo que se trata, creo que lo mejor será dejar algunos puntos en el aire. Por de pronto, eso de su ética socialista y que con ella se levanta y se acuesta, no faltaba cuando la tenía anarquistá y se la prestaba al partido que hoy tanto combate.

Desgraciado del hombre que necesita un partido para limpiarse la ética igual que los religiosos para limpiar su alma.

DOSPOR IETE

Ciudadela.

A LA GLORIA DE BLASCO IBAÑEZ

Así, pues, en octubre, los restos de Vicente Blasco Ibañez serán transportados por mar desde Mentón a Valencia, ciudad natal del ilustre escritor y donde se verificarán grandiosos funerales nacionales. Este navío de guerra español que vendrá a nuestras aguas y que, entre las salvas de sus cañones, se llevará las cenizas del que fué un gran republicano al mismo tiempo que un gran amigo de Francia, es esperado desde la muerte prematura de nuestro fiel huésped, que no ha tenido la alegría de ver triunfar, viviendo, el ideal de toda su vida.

En febrero de 1928 tuve la satisfacción de publicar en mi revista «La Pensée sur la Côte d'Azur», la traducción de una hermosa «Carta abierta» dirigida al señor François Fontana, entonces alcalde de Mentón, en el diario valenciano «El Pueblo», por su Director Félix Azzi, ex diputado a Cortes.

En el curso de páginas vibrantes y profundamente conmovedoras, en términos inflamados y poéticos, este ciudadano de Blasco Ibañez (que despareció igualmente antes de que la República sucediera a la monarquía), profetizaba: «Llegará un día en que sin duda, los barcos de nuestras costas aborden las playas de Mentón. Los rudos marineros cuya vida cantó Blasco Ibañez, llevarán en sus brazos vernidos, hasta el velero latino, el arca sagrada que la deslumbrante luz mediterránea convertirá, los ojos de nuestro amor, en un vaso translúcido donde lloverá una idea. Blasco Ibañez no hubo soñado jamás, ciertamente, canción más dulce que el cántico profundo del Mare Nostrum, meciendo en este último viaje, la frente de su poeta.

Así es cómo llegará el héroe a nuestra playa, en un día de gloria y de duelo, todo a la vez, escoltado por las divinidades marinas. Los bueyes gigantes arrastrarán hasta la arena de la playa la barca levantina. Y cuando el sol haga centellear el sudario, iluminará los ojos y la sangre de la Senyera, la gloriosa enseña valenciana, estandarte del Cid Campeador, el grito de las multitudes llevará hasta Mentón, hasta la Francia generosa y hospitalaria, la ternura de un pueblo que vió partido lleno de vida hacia nuestros cielos a este hombre que vosotros nos devolveréis, no ya muerto, sino inmortal.»

¡Pues bien, Blasco y Azzi! ¡Que vuestros manes se estrechezcan de satisfacción y de gloria! Va a llegar el día de gloria que verá el impulso preparador que conducirá desde el cementerio virgiliano de Mentón hasta Valencia, el féretro del proscrito, al que esperarán los homenajes del Presidente de la República, del jefe del Gobierno y de todo un pueblo reconocido.

Y nosotros aquí, en Garavan, veremos desarrollarse la primera parte de estas fiestas, cuyo recuerdo conservaremos como una impresión imborrable.

Blasco Ibañez—ha escrito nuestro distinguido compañero Juan Cassou en «La Pensée sur la Côte d'Azur» (31 de diciembre 1928)—, amaba a la Costa

de azul con una pasión tan viva porque era la última de este hombre tan apasionado.

«Después de haber almacenado en su extraordinaria memoria óptica clisés en colores de todos los países del mundo, cansado de las capitales, «habiendo dado a España, su patria, un eterno adiós», no hallaba mejor placer que refugiarse en este punto extremo de la costa francesa que es aquel en que el Mediterráneo se rodea de su lujo más expresivo y de su gloria más refulgente. Mediterráneo volvía al Mediterráneo. Necesitaba acabar sus días entre la sal de mar plástica, en esta luz donde cada línea llega a su pureza más sutil, cada color a su más claro centelleo. Y, en sus playas ilustres que ya habían celebrado novelistas rusos de otros tiempos, encontraba un hormiguelo de razas y de costumbres, que correspondía a la fórmula plétorica y abigarrada que su arte había perseguido siempre.»

Habiendo dado a España, su patria, un eterno adiós... es decir, que el autor de «Los cuatro jinetes del Apocalipsis», había hecho el juramento de no volver a España más que con la República, y la República espera sus restos mortales a los cuales prepara honores soberanos, los honores debidos a los soberanos del pensamiento, a los patriotas, a los soldados—pues Blasco Ibañez fué el soldado de la libertad.

Y, en ocasión del traspaso de las cenizas del gran proscrito, la flota francesa no dejará de venir para saludar a la escuadra española, unidas las banderas de las dos repúblicas hermanas. Será una fiesta inolvidable de la latinidad, y con ella ganará mucho la causa, sagrada entre todas, de la paz del mundo.

ALCALDIA DE MAHÓN

(De «L'Eclair du Soir», de Niza.)

Alcaldía de Mahón

DECLARACIONES DE EXISTENCIAS DE TRIGO

Para cumplimentar lo ordenado por el Excelentísimo Señor Gobernador Civil de esta Provincia, como Presidente de la Comisión reguladora del Mercado de Trigo de Baleares, se recuerda por última vez a todos los productores y tenedores de dicho cereal la obligación que tienen de presentar ante la Junta Local de Tenedores de Trigo, la declaración de la cantidad recolectada, cantidad reservada para sus necesidades y cantidad destinada a la venta por cada uno de ellos, plazo que terminará el día 15 del actual, debiendo hacer presente que todos los que no lo hayan efectuado y no lo efectúen antes del día que se señala, se les impondrá la sanción que determinan las disposiciones vigentes sobre la materia.

Lo que se hace público para conocimiento de todas aquellas personas a que el presente anuncio pueda afectar.

Mahón a 5 de septiembre de 1933.—El Alcalde, Pedro Pons Sitges.

Crónica local y general

Fiestas populares

Concurso del vestido

Para conocimiento de las señoritas que deseen tomar parte en el concurso del vestido de CUATRO PESETAS, se hace público no es preciso inscribirse en lista alguna; pues basta se presenten en el Teatro Principal a la hora anunciada.

Mahón 7 de septiembre de 1933.—El Alcalde, Pedro Pons Sitges.

Junta de Plaza y Guarnición de Mahón

A las 11 horas del día 30 del corriente y en el local de la Comandancia Militar se verificará por esta Junta la adjudicación de los artículos que al pie se detallan.

Las proposiciones se harán en papel de la clase correspondiente, no admitiéndose aquellas que no reúnan los requisitos del pliego de condiciones que se halla a disposición de los ofertantes en las Oficinas de Intendencia (Cuartel de Santiago).

Los abastecedores estarán exentos de la contribución especial, epígrafe 26, clase 3.ª, tarifa 2.ª del Reglamento de contribución industrial.

Las ofertas han de presentarse en la Secretaría de esta Junta (Cuartel de Santiago) (Intendencia) desde esta fecha hasta una hora antes de comenzar la Junta.

Y las muestras en la misma Oficina, hasta cinco días antes del concurso.

La entrega de los artículos se hará en los almacenes del Parque de Intendencia teniendo en cuenta que una vez recaída la aprobación definitiva de las compras, habrán de efectuarse las del 40 por 100 dentro de los diez días siguientes, el 20 por 100 en los otros diez días y el resto antes de cumplir el mes.

La fianza del 5 por 100 deberá depositarse en el Parque de Intendencia.

Los gastos del concurso serán de cuenta de los adjudicatarios a prorrato.

ARTICULOS QUE SE CITAN

Cebada, 400 quintales métricos. Paja de pienso, 620 idem, idem. Leña para hornos, 100 idem, idem. Hulla, 30 idem, idem. Harina para pan de tropa, 150 idem, idem. Levadura, 90 kilogramos. Leña, 40 quintales métricos. Petróleo, 500 litros.

Mahón 6 de septiembre de 1933.—El Secretario.—V.º B.º—El Presidente, Cotrina.

MODELO DE PROPOSICION

D... con domicilio en la calle de... n.º... enterado del anuncio publicado por la Junta de Plaza de Mahón, una vez conocido el pliego de condiciones correspondiente, se comprometo con sujeción al mismo, vender al Estado los siguientes artículos de producción nacional (cantidades, artículos y precio en letras indicando el peso por hectólitro de cebada producida y humedad de la harina). Al propio tiempo declaro que mis obreros están en condiciones no inferiores a las establecidas por los Comités Paritarios y que me someto a los preceptos del Decreto de 6 de marzo de 1929. Sien do adjunto los siguientes documentos. Poder notarial (cuando la oferta se haga a nombre de otro). Cédula personal de tal clase y número, pasaporte de extranjería, recibo de la contribución (que será el último) o bien certificado de pagar por utilidades. Recibo del ingreso del Retiro Obrero. Resguardo del Depósito del 5 por 100 de la oferta.

MARCHA ASCENDENTE

AMERICAN BAR

Favorecido siempre por el público el popular « American Bar » lleva una marcha progresiva y ascendente desde su fundación. Y es que el pueblo corresponde siempre a los esfuerzos notorios y ostensibles de nuestro amigo don Francisco Marqués para poner su magnífico establecimiento « American Bar » a la altura de los mejores en lujo, elegancia, confort y buenos, cuanto esmerados servicios.

Culta y digna democracia es la que permite que en el « American Bar » convivan en un ambiente de urbanidad y buena educación todas las clases sociales.

Es motivo de que la concurrencia al « American Bar » sea siempre numerosa la situación del establecimiento en el centro de la ciudad y en una esquina con fachadas a las dos calles de mayor circulación.

Varias veces en su marcha ascendente se han realizado obras de reforma, mejor, ampliación y ornato en el « American Bar ». Las últimas importantísimas; y aun en ejecución, están bastante adelantadas para festejarlas y con este motivo y para celebrar también las fiestas de la ciudad, esta tarde de 6 a 9 y mañana de 11 a 1 y media, la renombrada « Orquestina del Smoking Rojo » amenizará dicho establecimiento.

Para recreo y solaz de sus visitantes y a mayor abundamiento el « American Bar » ha recibido hoy una magnífica gramola, una preciosidad, la aristocracia de la Radio, con la famosa marca « Fada ».

Para terminar haremos también público que el constantemente visitado y favorecido « American Bar » se propone servir siempre, con el esmero y exquisitez que le caracterizan, los géneros del ramo mejores y más acreditados y desde luego el riquísimo, el delicioso café exprés eléctrico, elaborado en la modernísima y pulcra cafetera italiana marca « Smider », única en esta isla según buenas referencias.

Apremiados por el agobio constante del espacio y del tiempo no podemos decir cuanto quisiéramos del « American Bar » y cuanto merece este establecimiento que realiza a la ciudad; pero con lo que hemos expresado y con el precedente de la nombrada y de la marcha ascendente y progresiva del establecimiento que a tal altura ha puesto don Francisco Marqués, hay fundamentos sólidos para asegurar que el « American Bar » rebosará estos días de concurrencia y enaltecerá sus ya notorias esplendidez, elegancia y pulcritud.

Casino del Consey

Vacante la plaza de Conserje de esta Sociedad, por dimisión del que actualmente la desempeña, queda abierto un concurso para la provisión de dicha plaza durante todo el actual mes de septiembre, las solicitudes en sobre cerrado deberán remitirse al señor Presidente hasta las ocho de la noche del día treinta.

Informarán en Secretaría, de siete a ocho de la tarde todos los días laborables, a partir del día 6.—La Directiva.

EL COK es el carbón ideal para cocinas económicas.
EL COK es el combustible más barato.
EL COK es el carbón de más calorías y por lo tanto el el más rendimiento.

PRECIOS: Tamaño grande puesto a domicilio a 4'75 los 40 kilogramos, Tamaño pequeño puesto a domicilio a 5'25 los 40 kilogramos.

Se arreglan gratis las cocinas para el empleo del carbón de COK.

Encargos: En las oficinas de la Sociedad General de Alumbrado, Plaza de Pablo Iglesias, antes Príncipe), 19.

Crédito Mercantil de Menorca

Descontamos el cupón vencimiento 1 octubre 1933, de las DEUDAS INTERIOR, EXTERIOR y AMORTIZABLE, libre de impuestos.

También descontamos los cupones de otros valores, siempre que su importe líquido nos sea conocido.

CLARIDAD

Con persistencia se ha hablado de que era necesaria la claridad en un régimen democrático y republicano. Pues bien; la claridad es señalar los defectos y aciertos de los gobiernos. Con grave ignorancia por unos y por extremada sutileza en los otros, se quiere confundir el régimen republicano con los gobiernos. Están los campos tan deslindados, que no es posible confundirse, salvo una miopía extraordinaria o el pasarse de listo por si cuaja la confusión.

Los errores de los gobiernos hay que señalarlos, y los primeros en hacerlo, por esa claridad a que aludíamos, hemos de ser los republicanos que estimamos el progreso, la paz y el orden político y social de nuestro país.

Es señalando los defectos, y mostrando la realidad estricta, la manera como es posible reaccionar y poner nuestro entendimiento a reflexión. No es tapando los defectos y los errores, ocultando la realidad, como se hace patria. Se hace patria enseñando las realidades económicas y políticas, los errores y cuanto de pernicioso, dimanante del error siempre, haya. Para aplicar la medicina hay que conocer la enfermedad, y cuando se trata de una nación hay que estudiar, en la medida de nuestro alcance, su contorno social, político y económico. Y hay que expresar la opinión con franqueza, sinceramente, con la intención de que se hace algo bueno, lejos de banderías que impiden razonar bien.

Con ocultar las cosas, con mixtificarlas con palabras, la realidad no cambia. Ella es como es. ¿Por qué a veces tanto interés en ocultarla? Es mejor mostrarla en su sencilla desnudez, porque es la única manera de demostrar de que se quiere hacer obra buena; porque sólo reconociendo los propios defectos es la única manera de corregirlos. Cuando se quiere ocultarlos es que o se avergüenzan de ellos o que es indiferente su existencia.

Por eso la claridad es necesaria. Señalar los defectos para que se corrijan y mostrar la realidad de las cosas, sin tapujos. Así se hace obra republicana y patria. No es ocultándolos y sentirse luego oprimidos al señalarlos el adversario. Es mejor señalarlos nosotros y corregirlos nosotros.

Invitación

Acusamos recibo del atento oficio de salutación que nos dirige el Presidente del Fomento del Turismo de Menorca invitándonos a la inauguración de la Exposición de Carteles de asuntos turísticos relativos a Menorca, que tendrá lugar hoy a las 17 horas en el salón de actos del Ateneo Científico, Literario y Artístico de Mahón.

Agradecemos al señor Gomila Borrás la atención tenida con este diario y correspondemos con el nuestro al saludo que atentamente nos ha dirigido.

SALON TRIANON

JUEVES, DEBUT Noche a las 10 VIERNES - SABADO - DOMINGO 6'30 tarde y 9'30 noche

FIESTAS DE LA CIUDAD

Sorprendente presentación de las célebres artistas

HERMANAS GOMEZ

artista mexicano de mundial renombre el verdadero AS del humorismo.

ROBERT FONT

La más formidable artista del JAZZ y el XILOFON

WERNOFF SKETCHS, CONJUNTOS CUADROS DE REVISTAS

DIRECTOR Cuplets escenificados. 8 ARTISTAS, 6 HERMANAS

Atracción de primer orden. El espectáculo de variedades más notable

La aristocracia de los varietés. Fastuosa presentación. Rico vestuario

Terminadas las sesiones noche GRANDIOSOS BAILES EXTRAORDINARIOS

AVISO: Se invita a los señores abonados de la temporada anterior avisar a la mayor brevedad si desean continuar con las localidades.

CASINO DEL CONSEY

Jueves, viernes, sábado y domingo

Grandes bailes de fiesta mayor

SABADO 16 SEPTIEMBRE: INAUGURACION DE LA TEMPORADA DE CINE con la colosal superproducción SONORA: El monstruo de la ciudad

Ateneo Científico, Literario y Artístico

Sección de Turismo y Deportes

Fomento del Turismo de Menorca

En los días 7 al 10 del actual, coadyuvando a las fiestas populares de esta ciudad, se celebrará en el Salón de Actos de este Centro, la Exposición de los carteles relativos a Menorca, que han figurado en el Concurso organizado en Barcelona por la Federación de Turismo de Cataluña y Baleares, cuyo concurso ha sido subvencionado por el Fomento del Turismo y Ayuntamiento de esta isla.

La inauguración se celebrará a las 17 del primero de dichos días a cuyo acto quedan invitadas las autoridades, los Ayuntamientos y la prensa.

Los días 7 y 8 se reservará la entrada a los señores socios del Ateneo y del Fomento del Turismo y los días 9 y 10 será público.

Se cerrará a las 20 los cuatro días abriéndose los tres últimos a las 11.

En la Unión Comercial

Durante los días de fiesta mayor se servirán los ya acreditados

Callos y Caracoles a la Andaluza especialidad de la casa.

También habrá comidas y cenas a precios populares.

Tiro Nacional

Se desea arrendar un terreno, propio para campo de tiro, debiendo estar situado en las proximidades de Mahón y tener una longitud mínima de 50 metros.

Dirigirse a la Secretaría de esta Representación, calle de Santa Ana, 4, de diez a once.

Mahón 4 septiembre de 1933.—El Presidente, Florian Ruiz Cuevas.

Pedro Carreras Pons

Participa a este comercio haber adquirido un camión para el transporte de mercancías, por lo que tiene el gusto de ofrecer sus servicios.

Para encargos: García Hernández, 70, antes Isabel II).

Teatro Principal de Mahón

JUEVES 7 DE SEPTIEMBRE 9'45 noche
VIERNES 8 Tres sesiones, 4 y 6'45 tarde y 9'45 noche

FIESTAS MAYORES DE LA CIUDAD

Presentación de la grandiosa Compañía Arrevistada

ZARO

con un magnífico elenco artístico.

Carmen Rizo Hermanas Cerdá **María Giménez** Pupila

Bailarina Cantos-bailes Coreográfica Popular caricato

Seanet Derling **José Zaro** **Antonia Padrones**

Bailes salón y fantasía Actor cómico Moderna star de la canción

SEIS HERMOSAS GIRLS, SEIS

María Alcaina **Orquestina Dayton Boys** **Antonio Puig**

Vedette Maestro

FASTUOSA PRESENTACION, MAGNIFICO DECORADO

SALON VICTORIA

JUEVES A LAS 10: VIERNES, SABADO Y DOMINGO, TARDE Y NOCHE
DEBUT DE LOS GRANDES ESPECTACULOS

MOREL-YRIARTE

ORQUESTA TIPICA ARGENTINA.—HECTOR MOREL, artista de cine, protagonista de la película Mercedes.—YRIARTE, famoso compositor argentino.—AGUILERA, as de la guitarra.—PEPITA SANCHEZ, vedette, imitadora de RAQUEL MELLER en las canciones Doña Mariquita y Gitana de la película Violetas Imperiales.—RICART AND SELIS, pareja de baile de salón y fantasía.—D. RUFITO, bailarín excéntrico.—BALLET MOREL'S GIRLS, bellísimas estrellas coreográficas, etc., etc.

Repertorio: Cantables de MERCEDES y VIOLETAS IMPERIALES, Tangos y estilos Argentinos y EL FORMIDABLE ESPECTACULO NUNCA VISTO EN MAHON:

BAJO EL SOL DE LA PAMPA

18 ARTISTAS DE CARTEL EN ESCENA, 18

Hasta el viernes se reservarán las localidades del sábado tarde, sesión de GRAN MODA, a los abonados de la temporada anterior.

Despedida
Después de pasar un mes en San Cristóbal, partió para Madrid nuestro querido y fraternal amigo el Excmo. señor José M.ª Ruiz Manent acomañado de su señora e hijos.

En el muelle fueron a despedirle sus amigos políticos y particulares.

Reciba nuestro más cordial saludo de despedida y el deseo de que haya llevado feliz viaje.

LUBIFICANTES AMERICANOS "SILKOIL" DE ABSOLUTA GARANTIA HIJOS DE JUAN SINTES

Espectáculos selectos
Para debutar esta noche en el TRIANON y actuar durante estas fiestas, han llegado hoy después de una brillante tournée por las principales capitales, los meritorios artistas que forman la renombrada atracción HERMANAS GOMEZ, célebres en el mundo teatral por sus excepcionales facultades.

Les auguramos por lo tanto un éxito franco y clamoroso y les damos la bienvenida.

Conmemorando las fiestas populares
Para mañana por la tarde se anuncia en el campo de futbol de la Unión Sportiva de Mahón un gran festival ciclista. Se trata de exhibir las más interesantes carreras de las que en los grandes velódromos de París y Berlín componen los renombrados «match Omnium».

Al objeto se ha llegado a un acuerdo con un grupo de notables especialistas de Barcelona, Zaragoza, Madrid, Palma y Toulouse, los cuales se encuentran ya en Mahón dispuestos a exhibir todas las bellezas que encierra el ciclismo en pista.

Los futuros participantes son:
Juan Plans, campeón de España de velocidad.

Vicente Carretero, campeón de Castilla.

Isidro Figueras, del Mediodía francés.

Ramón Benages, ganador del Premio Abadal.

José Nicolau, campeón de Baleares.

Andrés Sancho, leader del Trofeo Masferrer.

Juan Gimeno, campeón de resistencia 2.ª del campeonato de Barcelona.

Agapito Blanco, sprinter de 1.ª categoría.

Salvador López, campeón de Aragón.

Res inutilizada

Hoy ha sido inutilizada una vaca de raza holandesa procedente de la noria Landino (Villa-Carlos) sacrificada por don Policarpo Tricidad; por hallarse afectada dicha res de quistes de naturaleza tuberculosa y resultar nocivas sus carnes para el abasto público.

La presid... mada azul p... Se fe... tes de... los hor... Se pl... cede la... El je... no disc... los con... El do... rada la... en las el... Yo no... por que... es d... no simp... la posi... Sin me... ter y del... nente si... tales no... Os rue... for la co... de confia... hilita (e... Con... El seño... vez y ex... no pue... camori: i... amo pue...

Correspondiendo Al invitamos el Presidente-Delegado de la Cruz Roja Española al acto de la inauguración del nuevo local Pi y Mar gall 111 y 113 que tendrá lugar el día 8 a las diez de la mañana, correspondemos atentamente a su atención y le reiteramos el testimonio de nuestra más distinguida consideración.

PIDAN SIEMPRE

CAFES A LA CREMA

Procedimiento patentado

J. MARCILLA, S. A.

Nuevos y valiosos regalos a sus consumidores

BANCO DE MENORCA

Descantamos los cupones vencimiento 1 octubre de 1933 de las Deudas Interior, Exterior y Amortizable, libre de impuestos.

También descontamos los demás cupones de otros valores de vencimiento fijo, siempre que su importe líquido no sea conocido.

la situación política; algunos ministeriales consideraban posible que mañana jueves en el Consejo que se celebrará en el Palacio Presidencial se plantee la crisis.

Del mundo oficial

El Tribunal de Garantías.—El Presidente de este organismo señor Albornoz ha declarado que la retirada del dictamen parlamentario sobre concesión de un crédito para el Tribunal de Garantías obedece a una comunicación que dirigió el señor Azaña para que se provea a dicho organismo de un local adecuado; convendría, a juicio de Albornoz que se les cediera el Palacio del Senado; el por su parte se halla dispuesto a desempeñar el cargo sin sueldo.

Marina.—El ministro señor Companys está ocupadísimo en los presupuestos de su departamento; dice que son difíciles las reducciones en la marina civil, pues los gastos se originan en contratos de construcción, añade el señor Companys que habrá que formar expediente a varios funcionarios negligentes que no impiden la pesca ilegal y que se halla (el señor Companys) al margen de la política; visitará las bases navales.

Conferencia.—La celebrarán los señores Casares y Azaña.

Actas.—Un millar ha recibido el Tribunal de Garantías Constitucionales.

Agricultura.—La Comisión Parlamentaria de Agricultura ha examinado cinco votos particulares, y ha continuado la discusión del artículo 33 del proyecto de arrendamientos rústicos; existen dos criterios, uno de ellos el de los socialistas que desean que solo tengan a los arrendamientos colectivos las sociedades obreras.

Cumplimiento.—Una Comisión interparlamentaria visitó al Presidente del Congreso señor Besteiro.

Varios actos.—Se ha acordado que el día 5 de octubre haya recepción en el Palacio Nacional y se celebren diversos actos.

Es federal.—El vocal suplente del Tribunal de Garantías señor Fleita ha declarado que es federal.

Combustible.—El ministro de Industria y Comercio señor Franchy Roca se entrevistará con el Presidente del ramo de Combustible para tratar de la conveniencia de que venga a Madrid una comisión de patronos y obreros mineros con el fin de resolver la huelga planteada en Asturias.

Tipografía Mahonesa.—Mahón

STADIUM MAHONES

GRAN ACONTECIMIENTO FUTBOLISTICO para los días 9 y 10 de las fiestas populares de Septiembre, entre los equipos:

C.D. Ciutadella - C.D. Menorca

Primeros equipos

Dichos equipos se disputarán un valioso trofeo en ambos partidos, que empezarán a las 4 de la tarde El «C.D. Ciutadella» estará reforzado con los notables equipiers: Ferrer, Vera, Rotger y Gornés del equipo «Constancia F.C.» (Campeón de Baleares).

PRECIOS: Entrada general 1'00. Socios, cabos y soldados 0'60. Señoras y niños 0'15. NOTA.—Si una vez empezado el partido, tuviera que suspenderse por cualquier causa, el público no tendrá derecho a reclamación alguna.

SERVICIO TELEGRAFICO

DE LA VOZ DE MENORCA

DE NUESTROS CORRESPONSALES

Madrid 6 a las 18 y a las 23-30

INFORMACION DEL DIA

Energico discurso del señor Lerroux contra el Gobierno y su actuación. * El señor Azaña contesta a Lerroux, trata de sincerarse y de justificar su permanencia en el Poder. * La situación política vuelve a ser delicada e interesante. * Conferencias y comentarios. * El caso March. * El Tribunal de Garantías Constitucionales

LA SESION DEL CONGRESO

Al empezar

La sesión empieza a las 4 10 bajo la presidencia del señor Besteiro, desanimada la Cámara y ocupado el banco azul por los señores Viñuales y Prieto. Se formulan ruegos y preguntas carentes de interés general y que no merecen los honores del telégrafo.

Discurso del señor Lerroux

Se plantea el debate político y se concede la palabra al señor Lerroux.

El jefe del partido radical pronuncia un discurso de oposición galonado por los conceptos principales que siguen:

El domingo se celebraron unas elecciones, la importancia de éstas no se ocultará al Gobierno que fué derrotado.

Cuando esto sucede hay que dimitir, precisa recordar hechos análogos de los tiempos de los señores Cánovas y Maura.

El domingo se repitió acentuada y agrandada la derrota que sufrió el Gobierno en las elecciones municipales.

Yo no deseo el Poder, le tengo miedo porque lo dejais en tales condiciones que es difícil recogerlo, pero creo que un simple cambio de Gobierno facilitará la posibilidad constructiva en España.

Sin mayoría en el país detentais el Poder y debéis decir de una vez y francamente si ejercéis la dictadura. Los radicales no secundarán ninguna dictadura.

Os ruego que tengais un rasgo dictado de la conciencia y planteéis la cuestión de confianza ante el Presidente de la República (aplausos de los radicales).

Contesta el jefe del Gobierno

El señor Azaña contesta al señor Lerroux y explana estos conceptos:

No puede confundirse el ejercicio de autoridad con la dictadura. Solo un dictador puede creer que yo soy dictador.

Libertad general, sufragio universal y un régimen de igualdad; de ahí en adelante, nada.

El Tribunal de Garantías Constitucionales no es un instrumento de Gobierno, sino del poder de la República. Por eso las elecciones de vocales regionales no fueron políticas y en ellas se inhibió el Gobierno.

Los ejemplos de la política pasada no tienen aquí aplicación. Yo me iré del Gobierno cuando una porción de la mayoría me diga que soy incompatible.

La confianza del país nadie puede abrogársela. Mientras las Cortes funcionan sus votos implican la confianza del Parlamento; de faltarme ésta o la del Presidente de la República, dimitiré.

Rectificaciones y final

El señor Lerroux rectifica.

Cree que de seguir el señor Azaña en el Gobierno se perderán las elecciones municipales y se perderá la República.

Existe sigue Lerroux un importante sector que quiere que se gobierne para todos los españoles; nuestra política los aleja de la República.

Tenéis como ya dije nuestro respeto, pero no nuestra confianza.

Rectifica luego Azaña y dice: Gobernamos con arreglo a la Constitución para todos los españoles. Todos caben bajo la Constitución si son republicanos.

Terminado el discurso del Jefe del Gobierno se lee una proposición de confianza al Ministerio y la defiende brevemente el señor Baeza Medina.

Antes de votarla se asientan del salón los radicales y las demás minorías de oposición, de modo que la expresión de confianza en el Gobierno sólo es aprobada por la mayoría adicta en número de 146 contra 3.

Terminado el debate político se discute el proyecto de arrendamientos rústicos y se aprueban algunos artículos. Y se levanta la sesión a las 9 50 de la tarde.

El momento político

El Parlamento, los partidos y el Gobierno

Idas y venidas de Azaña.—A las cuatro de la tarde el Jefe del Gobierno estuvo en el Palacio Nacional y conferencia con el Presidente de la República; luego al llegar al Congreso cambió impresiones con sus compañeros de Gobierno; todos se mostraron reservados acerca de estos cabildos.

Palabras.—Después de la sesión del Congreso el señor Azaña decía que si los republicanos siguen divididos deben prepararse para nuevas luchas.

El señor March.—El señor Peira ha pedido nuevamente que sea puesto en libertad el plutócrata multimillonario don Juan March; alega el solicitante la elección del domingo; hoy se reunirá la comisión parlamentaria de responsabilidades y su Presidente señor Cordeiro le entregará las conclusiones deducidas del proceso seguido al acaudalado capitalista mallorquín.

Entre bastidores.—Hoy después del debate político los ministros se reunieron en consejillo, pero no hicieron manifestaciones; parece que examinaron

No es una marca más



suavemente, como si recitara las palabras de una oración, le dijo:

—Me he rebajado ante sus ojos; usted se ha olvidado que soy una mujer débil.

Y las lágrimas corrían de sus ojos. En seguida, como siempre, el amor y la mujer suplicante vencieron al hombre orgulloso. Belltov, emocionado en lo profundo de su alma, cogió la mano y la apretó en su pecho; y ella sintió los latidos del corazón y las lágrimas que caían sobre su mano. Estaba tan bello, tan encantador en su pasión arrogante... También la sangre hervía en ella, su cabeza tan confusa y tan bella, el corazón plétórico de sentimientos que, en un impulso irresponsable, lo abrazó y sus lágrimas fluyeron sobre el chaleco parisino de Vladimir Petrovich. Casi en el mismo instante se oyó la voz de Krupov:

—¿Dónde están ustedes?—gritó.

—Aquí—respondió Belltov, y dió la mano a Liubonka Ateksandrovna.

Belltov se hallaba embriagado de felicidad. Su alma soñadora resucitó con todas sus fuerzas. El amor, retenido hasta entonces, se ensanchó, sintió la felicidad en su existencia. Ya no sabía cómo fué ayer o anteayer; amaba y era amado. Desde casa de Krutiferski se dirigió al parque, sentose de nuevo sobre el mismo banquito, su pecho sentía la plenitud de plentitudes, sus lágrimas fluían lentamente; estaba asombrado de encontrar en sí mismo tanta juventud y frescor... Cierta que muy luego se

de esto, y aun así lo hacemos en términos medio velados. El sentimiento más claro se hace cortante, quema y se torna obscuro; no debemos decirnos palabra el uno al otro; debemos temerle, destruirlo; creer en él es principio criminal y luego se convierte en crimen; en efecto, nos regocijamos como el ladrón que halla la puerta cerrada y penetra a robar, y escucha todo rumor...

—Esta usted equivocado—respondió la señora de Krutiferski con voz temblorosa; yo jamás he ocultado mi amistad por usted, no tenía necesidad de ello.

—Entonces, ¿hace usted el favor de decirme—interrumpió Belltov cogiéndole y apretando la mano—, por qué yo, atormentado, lleno mi pecho del deseo de confesar, descubrir mi alma saturada de amor hacia la mujer, no tuve fuerzas para acercarme a ella, estrechar su mano, mirar sus ojos y hablar, hablar... y reposar mi cabeza sobre su pecho? ¿Por qué ella no fué a mi encuentro con las palabras que yo leía en sus labios; pero que nunca los traspasaron?

—Porque esa mujer—respondió la señora de Krutiferski con decisión energética—pertenece a otro y le quiere... ¡Sí, sí, le quiere con toda su alma.

Belltov le soltó la mano.

—Figúrese usted que yo no esperaba esta respuesta y ahora me parece que no podría darse otra. Sin embargo, es posible que usted haya pasado de

HOTEL BUSTAMANTE MAHON

Table with menu items and prices. Columns include 'MENU PARA HOY', 'MENU PARA MAÑANA', and 'PESETAS'. Items include Entremeses variados, Mariscos, Caneloni, Pescado salsa verde, Chuletas de cordero, Postres variados.

¿Estafa u obra bienhechora?

Un droguero de Belgrado se ha hecho rico por el sencillísimo y popular procedimiento del bicarbonato.

El hombre tenía fe ciega en el producto y se dió a pensar que lo mismo que había aliviado las dolencias de su estómago, bien podía curar la grave enfermedad de sus bolsillos exhaustos.

Y pronto discurre la treta de hacerse vendedor de cocaína, sirviendo, en pueño de esta droga tóxica, sendas dosis de bicarbonato de sosa. En dos meses logró una clientela tan numerosa como adinerada.

Cobrando a buen dinero contante y sonante la falsa cocaína, el droguero de Belgrado iba haciendo su agosto, como suele decirse, y con mayor propiedad en el mes que corre.

Unos engañados se han callado el pico prudentemente, y otros han denunciado el hecho a la justicia.

Al entender en tal denuncia, las autoridades han llegado a la conclusión siguiente:

El negocio es perfectamente legal y sólo se podría encarcelar al comerciante si efectivamente hubiese vendido la droga tóxica, perseguida por la policía.

La llamada Liga de Templanza de Belgrado ha ido mucho más allá, pues considerando al droguero como un bienhechor de la Humanidad, le ha concedido un premio en metálico, condecorándolo con una medalla.

El comerciante ha hecho un negocio redondo... y los clientes, si se quejan, será por vicio, ya que cuando menos habrán hecho bien la digestión...

Noticias de todas partes

SE CONFIRMA LA MAGNITUD DE LA INUNDACION EN CHINA

Nanking, 28.—Se calcula que los refugiados a causa de las inundaciones suman ya tres millones al oeste de Abantung.

Han quedado inundadas más de ochocientas poblaciones.

El gobernador civil que ha hecho un vuelo de observación sobre la región castigada, confirma estos cálculos.

Reina intranquilidad por la suerte de los extranjeros residentes cerca de Kai-feng. Se han dispuesto cañones para dar la señal de peligro en caso de que los diques se rompieran. Los residentes y los campesinos tendrían tiempo de ponerse a salvo. En la ciudad la muralla evitará la entrada del agua.

REFRIEGA ENTRE DOS GRUPOS OBRERISTAS

Habana, 28.—El jefe obrerista Julián Rivero ha resultado muerto y otros dos jefes obreristas heridos, en una lucha entablada entre individuos de la Federación Nacional del Trabajo y la Federación del Trabajo de la Habana en el Centro de esta última. El origen de la lucha fueron las diferencias existentes entre las dos entidades. La policía patrulla por las inmediaciones del Centro.

UN RECORD EXTRAVAGANTE

Chicago, 28.—El teniente Tito Falconi de la real fuerza italiana de aviación,

voló en posición invertida desde San Luis a Chicago, en tres horas y seis minutos y 39 segundos, constituyendo esto un recor mundial.

A poca distancia de San Luis, Falconi estuvo a punto de caer al suelo, por haberse aflojado una de las correas.

Falconi aterrizó en Joliet, descansó breves momentos y prosiguió el viaje hacia Chicago, cabeza abajo. Le esperaban los aplausos de unas cinco mil personas que presenciaron su llegada.

DE UN INCIDENTE EN LA FRONTERA GERMANO SUIZA

París, 28.—Noticias que se reciben de Berna dicen que en los circuitos oficiales de aquella capital se guarda gran reserva respecto a la violación de la frontera en Ranssem por unos policia alemanes.

El departamento político ha telegrafiado a su ministro en Berlín encargándole que efectúe una gestión urgente cerca del Gobierno alemán, encaminada a lograr el castigo de los funcionarios culpables.

POLICIA AUSTRIACO DETENIDO POR HITLERIANOS

Viena, 28.—Comunican de Insbrucj que el viernes, durante la noche, fué detenido un policia austriaco y desarmado en territorio austriaco. La detención la efectuaron unos hitlerianos alemanes, que se llevaron al policia austriaco a territorio bávaro. La noticia ha causado gran impresión.

EL SEXO DEBIL

Douvres 29 —Miss Stowny Lowry,

joven nadadora inglesa de veintidós años, ha realizado la travesía del canal de la Mancha en cuarenta y cinco minutos.

La nadadora se lanzó al agua en el cabo Griz Nez, llegando a Southforeland al oeste de Douvres.

Desde 1930 habian fracasado todas las tentativas para atravesar a nado el canal de la Mancha.

REVISTA INGLESA RECOGIDA

Berlín, 28.—La policia prusiana se ha incautado de un número de la revista inglesa «Nasch Illustrator Magazind», a consecuencia de la publicación de un artículo que se ha juzgado como capaz de comprometer la seguridad y el orden.

Crédito Mercantil de Menorca

Bolsa de Barcelona
de 6 de septiembre de 1933

Amortizable 5 p. 100 A 1920	00'00
» B 1920	91'00
Interior 4 p. 100 A	66'35
» B	66'35
Amortizable 5 p. 100 A 1917	86'00
» B 1917	86'00
» A 1927 libre	98'25
» B 1927 libre	98'00
Exterior 4 p. 100 A	81'25
» B	80'75
Obligaciones Norte Prioridad	55'00
Alicantes 3 p. 100 L. hipoteca	49'25
Andaluces 2.ª serie fijo	00'00
Cédulas B. Hip. España 4 p. 100	84'00
Id. id. id. 5 p. 100	89'40
Id. id. id. 6 p. 100	101'00
Francos cheque París	00'00
Liras » Roma	00'00
Dollars » New-York	00'00
Libras » Londres	00'00
Reichmarks Berlín	00'00

MONEDAS DE ORO

Alfonsinos	233'00
Onzas y sus fracciones	233'00
Isabelinas	234'00

Banco de Menorca

Bolsa de Barcelona
de 6 de agosto de 1933

Francos cheque	46'80
Libras id.	37'75
Dollars id.	8'30
Liras id.	63'10
Interior serie A	66'75
Id. id. B	66'75
Amort. 5 p. 100 serie A 1920	91'25
Id. id. B 1920	91'00
Exterior serie A	81'00
Obligaciones Compañía Trasatlántica 6 p. 100 1922	00'00
Obligaciones F. C. Norte Prioridad 3 p. 100	55'00
Amort. 5 p. 100 serie A 1917	86'00
Amort. 5 p. 100 serie B 1917	85'85
Obligaciones Sociedad General Aguas Barcelona 6 p. 100	000'00
Acciones norte fin mes	37'70
Id. Alicantes id.	34'65
Id. Andaluces id.	00'00
Id. Orenses id.	00'00
Id. Coloniales id.	42'75

COTIZACIONES DE VALORES LOCALES

Obl Ayuntamiento Mahón 5 p 100 1921 (Empréstito 100.000 pesetas)	100
Ayuntamiento Mahón 5 p 100 1921 (Empréstito 45.000 pesetas)	100
Ayuntamiento Mahón 6 p 100 1925	100
libre de impuestos	100
Ayuntamiento Mahón 6 p 100 1925	100
libre de impuestos	100
Acciones La Eléctrica Mahonesa, S. A.	100
Oblig. Eléctrica Mahonesa, S. A., 6 p. 100 1930 libre	100
Eléctrica Mahonesa, S. A., 6 p. 100 1933 libre	100
Acciones Són. General de Alumbrado 6 p 100	100
Acciones Banco de Menorca	10
Banco de Ferrerías	10
Crédito Mercantil de Menorca	10

CASAS RECOMENDADAS

CASA MURILLO FUNDADA EN 1869
TRIUMPH
MATAFUEGOS DOMESTICO
Un extintor de incendios por 8'50 pesetas
Instantáneo y práctico : Rápido y seguro
Sencillo y eficaz : Fácil manejo
A base de polvo, que equivale, por su composición química, a 150 litros de líquido
Muy conveniente para autos, embarcaciones a motor y casas particulares
PI Y MARGALL, 26 TELEFONO N.º 22

UNDERWOOD
LOS NUEVOS MODELOS SON UNA MARAVILLA
Pida una demostración a :
J. Sirerol Vallés Bastión, 19

L'ABELLE
COMPANIA DE SEGUROS
ACCIDENTES, VIDA, INCENDIOS
Agente general en Menorca
RAMON BUSTAMANTE, calle Pi y Margall, 11

TINTORERIA DE
CARMELO CARRERAS
LAVADOS Y PLANCHADOS EN SECO
EN LA CALLE PI Y MARGALL, 194.
MAHON

TIP. MAHONESA
FERMIN GALAN, 21
SE HACEN TODA CLASE DE TRABAJOS DE IMPRENTA EN NEGRO Y EN COLORES. ESPECIALIDAD EN TRABAJOS COMERCIALES

LIBRETAS DE INQUILINATO
LAS ENCONTRARA EN LA
TIPOGRAFIA MAHONESA

Para los Juzgados Municipales
En la TIPOGRAFIA MAHONESA hallarán impresos los expedientes para el Matrimonio Civil según las recientes disposiciones dictadas por el Gobierno de la República

ESTUDIANTES!
Si deseais comprar estuches de compases, cartalones, lápices, difuminos, tintas, plumillas, etc., etc., visitad la TIPOGRAFIA MAHONESA

COMPANIA TRASMEDITERRANEA
BARCELONA Via Layetana, 2 MADRID Paseo de la Castellana, 14
Servicios regulares de vapores comerciales y correos entre la Península - Baleares - Norte de Africa - Canarias - Guinea española
Línea rápida de gran lujo Barcelona-Cádiz-Canarias
Salidas semanales, los sábados de Barcelona y los lunes de Cádiz.
Servicio fijo rápido quincenal Mediterraneo-Cantábrico
Salidas para el Norte de Barcelona los miércoles y para Barcelona, de Bilbao, los mismos días.
Servicio fijo para los puertos del Mediterráneo-Norte de Africa y Canarias
Con salidas de Barcelona quincenalmente, los jueves admiten do carga y pasaje.
LINEA DE FERNANDO POO
Servicio rápido quincenal, con salidas los días 15 de Barcelona y los 20 de Cádiz.
Servicios diarios entre Málaga y Melilla-Melilla y Ceuta-Almería y Melilla-Algiciras y Tánger
LINEA CADIZ-LARACHE
Salidas de Cádiz los días 1, 5, 10, 15, 20 y 25 de cada mes
LINEA RAPIDA DE GRAN LUJO BARCELONA-PALMA MAHON LLORCA
Salidas todos los días, (excepto los domingos) de Barcelona y Palma a las 21 h. Llegada a las 7 horas
LINEA RAPIDA BARCELONA-MAHON
Salidas de Barcelona los miércoles y viernes a las 19 h. Mahón martes y jueves a las 19 h.
SERVICIO PALMA-MAHON
Salidas de Palma los jueves a las 20 h. y de Mahón los viernes a las 20 horas.
Para informes :
Delegación de la Compañía : Juan Mir y Mir, 24

246 A. I. GUERTSEN
una compasión a otra, como si el amor en el hombre significase la verdadera medida.
—Quizá, pero yo no comprendo el amor a dos. Mi marido es algo distinto; por su amor inmensurable tiene el derecho santo de mi amor.
—¿Por qué ha empezado usted defendiendo el derecho de su esposo? Nadie lo ha atacado. De ese modo lo ha defendido usted mal. Si, puesto que el amor le concedió tal derecho, ¿por qué el amor sincero, profundo de otro no tiene derecho semejante? ¡Es terrible!... Escuche, Liubovna Alesandrovna, seamos una vez plenamente francos en la vida; después no volveré a decir nada y me alejaré, si usted lo quiere. Usted dice que no comprende la posibilidad de amar a su marido y amar a otro además; ¿no lo comprende? Adéntrese más en su alma y contemple lo que allí pasa. Tenga, pues, ahora el valor de reconocer que es cierto lo que digo, dígame usted al menos que lo ha sentido y pensado, pues yo lo sé y he vieto estos pensamientos en su frente y en sus ojos.
—¡Oh, Belltov, Belltov! ¿Por qué todo esto, por qué esta conversación?— dijo la voz de la señora de Krutsiferski, acongojada por la pena—. Estábamos tan bien... Ahora ya no será así..., usted lo ha de ver.
—Es decir, ¿hasta que no hemos llamado las cosas por su nombre? ¡Qué niñería!
Belltov movió la cabeza y pestañeó los ojos; su rostro, un momento antes lleno de entusiasmo y

¿QUIEN ES CULPABLE? 247
expresión de ternura infinita, volvió a aceptar su sonrisa burlona.
Con lágrimas, aterrada, le miró la mujer... La señora de Krutsiferski estaba extraordinariamente hermosa en aquel instante; se quitó el sombrero, sus cabellos negros agitados por la brisa vespertina; cada rasgo de su cara estaba lleno de vida, hablaba, y el amor fluía por sus ojos azules; la mano trémula cogía ora el pañuelo ora el sombrero y jugaba con su cinta; el pecho se elevaba de vez en cuando; parecía que el aire no podía penetrar en los pulmones. ¿Qué pretendía aquel hombre orgulloso de ella? Quería una palabra, quería un sacrificio, como si fuera precisa aquella palabra; como si ella fuera a rejuvenecer su corazón, que de no haber dejado introducirse en su cabeza tal pensamiento amargo y raro, no hubiera jamás preguntado esa palabra.
—Es usted un hombre terrible—baluceó por fin la pobre señora de Krutsiferski y elevó hacia él su mirada tímida.
—Sospecho él la mirada y preguntó :
—¿Dónde se habrá ocultado Simón Ivanovich? Quería volver en seguida. ¿No estará buscando en las otras alamedas? Vayamos a su encuentro, ha oscurecido por completo.
Ella no se movió del sitio, ofendida por las últimas palabras. Después de un instante de silencio, volvió a elevar la vista hacia Belltov y lentamente,